

		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>A. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
A.1. For each of the concepts listed below:	<b>A. 1. По каждой из перечисленных ниже концепций:</b>									
a. Do you conform to the definitions as per IRTS Chapter 2?	a. Подпадают ли ваши концепции под определения, указанные в главе 2 МРСТ?									
Yes	Да	X			X	X	X		X	
No	Нет									
b. If NO in (a), what are the differences?	b. Если в подпункте (а) НЕТ, - в чем различия?									
c. If NO in (a), do you plan to adopt these definitions?	c. Если в подпункте (а) НЕТ, планируете ли вы принять эти определения?									
Yes	Да								X	
No	Нет									
d. If YES in (c), when will you apply these definitions?	d. Если в подпункте (с) ДА, когда вы собираетесь применять эти определения?									
e. If NO in (c), what are the challenges in applying these definitions?	e. Если в подпункте (с) НЕТ, по каким причинам вы не можете применять эти определения?									
<b>1. Tourism visit (Para.2.33)</b>	<b>1. Туристское посещение (Пункт 2.33)</b>						X			
a. Conform to definitions?	a. Подпадает под определения?									
Yes	Да	X		X	X		X			
No	Нет		X						X	
b. If NO, what differences?	b. Если НЕТ, то в чем различия?									
c. If NO, do you plan to?	c. Если НЕТ, планируете ли вы принять их?									
Yes	Да		X						X	
No	Нет									
d. If YES, when?	d. Если ДА, то когда?									2013
e. If NO, what problems?	e. Если НЕТ, - в чем проблемы?									
<b>2. Visitor (Para.2.9)</b>	<b>2. Посетитель (Пункт 2.9)</b>									
a. Conform to definitions?	a. Подпадает под определения?									
Yes	Да	X		X	X		X		X	
No	Нет		X			X				
b. If NO, what differences?	b. Если НЕТ, то в чем различия?						1			
c. If NO, do you plan to?	c. Если НЕТ, планируете ли вы принять их?									
Yes	Да		X			X				
No	Нет									
d. If YES, when?	d. Если ДА, то когда?			2012			2013			
e. If NO, what problems?	e. Если НЕТ, - в чем проблемы?									
<b>3. Tourism (Para.2.12)</b>	<b>3. Туризм (Пункт 2.12)</b>	X								
a. Conform to definitions?	a. Подпадает под определения?									
Yes	Да			X	X	X	X		X	
No	Нет		X							
b. If NO, what differences?	b. Если НЕТ, то в чем различия?									
c. If NO, do you plan to?	c. Если НЕТ, планируете ли вы принять их?									
Yes	Да		X							
No	Нет									
d. If YES, when?	d. Если ДА, то когда?			2012						
e. If NO, what problems?	e. Если НЕТ, - в чем проблемы?									
<b>4. Tourist (or Overnight visitor) (Para 2.13)</b>	<b>4. Турист (или ночующий посетитель) (Пункт 2.13)</b>									
a. Conform to definitions?	a. Подпадает под определения?									
Yes	Да	X		X	X		X		X	
No	Нет		X			X				
b. If NO, what differences?	b. Если НЕТ, то в чем различия?						2			
c. If NO, do you plan to?	c. Если НЕТ, планируете ли вы принять их?									
Yes	Да		X			X				
No	Нет									
d. If YES, when?	d. Если ДА, то когда?			2012			2013			
e. If NO, what problems?	e. Если НЕТ, - в чем проблемы?									
<b>5. Excursionist (or Day visitor) (Para.2.13)</b>	<b>5. Экскурсант (или однодневный посетитель) (Пункт 2.13)</b>									
a. Conform to definitions?	a. Подпадает под определения?									
Yes	Да	X		X	X	X	X		X	
No	Нет		X							
b. If NO, what differences?	b. Если НЕТ, то в чем различия?									
c. If NO, do you plan to?	c. Если НЕТ, планируете ли вы принять их?									
Yes	Да		X							
No	Нет									
d. If YES, when?	d. Если ДА, то когда?			2012						
e. If NO, what problems?	e. Если НЕТ, - в чем проблемы?									
<b>6. Usual environment (Paras.2.21-2.28)</b>	<b>6. Обычная среда (Пункты 2.21-2.28)</b>									
a. Conform to definitions?	a. Подпадает под определения?									
Yes	Да	X		X	X		X, 1		X	
No	Нет		X			X				
b. If NO, what differences?	b. Если НЕТ, то в чем различия?						3			
c. If NO, do you plan to?	c. Если НЕТ, планируете ли вы принять их?									
Yes	Да		X			X				
No	Нет									
d. If YES, when?	d. Если ДА, то когда?			2012			2013			

		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>А. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
e. If NO, what problems?	е. Если НЕТ, - в чем проблемы?									
<b>A.2. (a) Are your Inbound and Outbound tourism statistics based on Nationality or Country of Residence? (Paras.2.19-2.20)</b>	<b>А.2 (а) На чем базируется ваша статистика въездного и выездного туризма: на понятии «гражданство» или «страна постоянного проживания (страна, где лицо является резидентом)»? (Пункты 2.19-2.20)</b>									
1. NATIONALITY	1. гражданство	X				X				
2. COUNTRY OF RESIDENCE	2. страна постоянного проживания (резидентство)		X	X	X		X		X	
(b) If NATIONALITY, do you plan to change the basis to COUNTRY OF RESIDENCE?	(b) Если на понятии «ГРАЖДАНСТВО», планируете ли вы перейти на использование понятия «СТРАНА ПОСТОЯННОГО ПРОЖИВАНИЯ (РЕЗИДЕНТСТВА)?»									
Yes	Да	X								
No	Нет					X				
(c) If NO, what problems?	(c) Если НЕТ, то почему?					4				
<b>A.3. Name the statistical sources and attach a copy of the relevant questions you use in them to identify:</b>	<b>А.3. Назовите статистические источники и приложите копию соответствующих вопросов, используемых вами для определения:</b>									
(a) Domestic visitors:	(a) Внутренних посетителей:									
Name of statistical source:	Название статистического источника:			1		5	2		1	
Questions used:	Используемые вопросы:					6				
(b) Inbound visitors	(b) Въездных посетителей:									
Name of statistical source:	Название статистического источника:	1		2		7	3		2	
Questions used:	Используемые вопросы:					8				
(c) Outbound visitors:	(c) Выездных посетителей:									
Name of statistical source:	Название статистического источника:	1				9	4		3	
Questions used:	Используемые вопросы:					10				
<b>A.4. (a) Do you exclude the following types of travellers from "Visitors"?</b>	<b>А.4. (а) Исключаете ли вы следующие виды путешественников из категории "Посетители"?</b>									
Border, seasonal and other short term workers	Приграничные, сезонные и прочие кратковременные работники									
Yes	Да	X		X	X	X			X	
No	Нет		X				X			
(b) If NO, why not?	(b) Если НЕТ, то почему?		1				5			
Long term Students and Patients	Лица, проходящие долгосрочный курс обучения и лица, находящиеся на длительном лечении									
Yes	Да	X		X		X	X		X	
No	Нет		X							
(b) If NO, why not?	(b) Если НЕТ, то почему?									
Other excluded travellers (as identified in Paras.2.41-2.48)	Другие, не подпадающие под категорию путешественников лица (как они определены в пунктах 2.41-2.48)									
Yes	Да	X		X	X	X	X		X	
No	Нет		X							
(b) If NO, why not?	(b) Если НЕТ, то почему?		1							
A.5. How do you identify frequent border crossers?	<b>А.5. Как вы устанавливаете лица, которые часто пересекают границу?</b>	2	2		1	11				
<b>A.6. (a) For Domestic tourism, do you include questions which identify the importance of vacation/holiday homes?</b>	<b>А.6. (а) Для внутреннего туризма, включаете ли вы вопросы, позволяющие определить важность дачных или загородных домов?</b>									
Yes	Да			X						
No	Нет		X		X	X	X		X	
(b) If YES, attach/list the questions	(b) Если ДА, приложите/перечислите эти вопросы:			3						
(c) If NO, do you use a different procedure to estimate the incidence of vacation/holiday homes?	(c) Если НЕТ, используете ли вы другие процедуры для оценки частоты посещения дачных/загородных домов?		2			X	6		4	
<b>A.7. For Domestic tourism, do you use the following criteria in defining "Usual environment"? (Para.2.52)</b>	<b>А.7. Для внутреннего туризма, используете ли вы следующие критерии для определения понятия "Обычная среда"? (Пункт.2.52)</b>									
<b>1. Frequency of trip</b>	<b>1. Частота поездок</b>									
Tourist (Overnight visitor)	Турист (Ночующий посетитель)									
Yes	Да			X						
No	Нет		X		X	X	X		X	
Excursionist (Day visitor)	Экскурсант (Однодневный посетитель)									
Yes	Да			X			X			
No	Нет		X		X	X			X	
<b>2. Duration of trip</b>	<b>2. Продолжительность поездки</b>									
Tourist (Overnight visitor)	Турист (Ночующий посетитель)									
Yes	Да			X	X				X	

		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>А. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
No	Нет		X			X	X			
Excursionist (Day visitor)	Экскурсант (Однодневный посетитель)									
Yes	Да			X	X				X	
No	Нет		X			X				
<u>3. Crossing of Administrative borders (eg. Local Govt. boundaries)</u>	<u>3. Пересечение административных границ (например, границ, установленных местным правительством)</u>									
Tourist (Overnight visitor)	Турист (Ночующий посетитель)									
Yes	Да			X					X	
No	Нет		X		X	X	X			
Excursionist (Day visitor)	Экскурсант (Однодневный посетитель)									
Yes	Да			X					X	
No	Нет		X		X	X	X			
<u>4. Distance from place of usual residence (in kms. or miles)</u>	<u>4. Расстояние от постоянного места жительства (в км. или милях)</u>									
Tourist (Overnight visitor)	Турист (Ночующий посетитель)									
Yes	Да									
No	Нет		X	X	X	X	X		X	
Excursionist (Day visitor)	Экскурсант (Однодневный посетитель)									
Yes	Да									
No	Нет		X	X	X	X	X		X	
Если используются другие критерии, просьба перечислить их здесь:	Если используются другие критерии, просьба перечислить их здесь:						12			
<b>A. THE DEMAND PERSPECTIVE</b>	<b>В. АСПЕКТ СПРОСА</b>									
<b>B.1. Do you collect the following information on characteristics of visitors? (Para.3.6)</b>	<b>В.1. Собираете ли вы следующую информацию по характеристикам посетителей? (Пункт.3.6)</b>									
<u>1. Sex</u>	<u>1. Пол</u>									
Domestic visitors	Внутренние посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да			X	X					
No	Нет		X			X	X		X	
Same-day	Однодневные									
Yes	Да			X	X					
No	Нет		X			X	X		X	
Inbound visitors	Въездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да	X		X	X					
No	Нет		X			X	X		X	
Same-day	Однодневные									
Yes	Да	X		X	X					
No	Нет		X			X	X		X	
Outbound visitors	Выездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да	X			X				X	
No	Нет		X			X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да	X			X					
No	Нет		X			X	X		X	
<u>2. Age</u>	<u>2. Возраст</u>									
Domestic visitors	Внутренние посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да			X					X	
No	Нет		X		X	X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да			X						
No	Нет		X		X	X	X		X	
Inbound visitors	Въездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да	X		X						
No	Нет		X		X	X	X		X	
Same-day	Однодневные									
Yes	Да	X		X						
No	Нет		X			X	X		X	
Outbound visitors	Выездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да	X								
No	Нет		X		X	X	X		X	
Same-day	Однодневные									
Yes	Да	X								
No	Нет		X		X	X	X		X	
<u>3. Economic activity status</u>	<u>3. Статус экономической активности</u>									
Domestic visitors	Внутренние посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да			X						
No	Нет		X		X	X	X		X	



		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>А. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
No	Нет		X		X	X	X		X	
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да									
No	Нет		X		X	X	X		X	
<b>B.2. (a) Do you use the recommended Classification of tourism trips according to the main purpose? (Para. 3.14 - 3.15)</b>	<b>В.2. (a) Используете ли вы рекомендуемую классификацию туристских поездок по их основной цели? (Пункт 3.14 – 3.15)</b>									
Yes	Да	X		X	X		X, 8		X	
No	Нет		X			X				
(b) If NO in (a), what classification of Purpose of visit do you use? (List all levels of your classification.)	(b) Если в подпункте а) НЕТ, какую классификацию целей туристских поездок вы используете? (Перечислите все уровни вашей классификации.)		3			13			5	
(c) If YES in (a), are there sub-categories of any of these purposes of visit which are important enough to you to identify? (Para.3.19)	(c) Если в подпункте а) ДА, имеются ли какие-либо подкатегории в любой из этих целей поездки, которые вам важно определять? (Пункт 3.19)									
Yes	Да								X	
No	Нет	X		X	X		X			
(d) If YES in (c), what are these sub-categories?	(d) Если в подпункте с) ДА, какие это подкатегории?								6	
<b>B.3. Do you collect the following information on characteristics of tourism trips?</b>	<b>В.3. Собираете ли вы следующую информацию по характеристикам туристских поездок?</b>									
<b>1. Main purpose (Paras.3.10-3.21)</b>	<b>1. Основная цель (Пункты 3.10-3.21)</b>						9			
<i>Domestic visitors</i>	<i>Внутренние посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да			X	X	X	X			
No	Нет		X						X	
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да			X	X					
No	Нет		X			X	X		X	
<i>Inbound visitors</i>	<i>Въездные посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да	X	X	X	X	X	X		X	
No	Нет									
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да	X	X	X	X	X			X	
No	Нет						X			
<i>Outbound visitors</i>	<i>Выездные посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да	X	X		X	X	X			
No	Нет								X	
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да	X	X		X					
No	Нет					X	X		X	
<b>2. Other (secondary) purposes (Paras.3.10-3.21)</b>	<b>2. Другие (второстепенные) цели (Пункты 3.10-3.21)</b>									
<i>Domestic visitors</i>	<i>Внутренние посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X	X	X	X	X		X	
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X	X	X	X	X		X	
<i>Inbound visitors</i>	<i>Въездные посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X	X	X	X	X		X	
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X	X		X	X		X	
<i>Outbound visitors</i>	<i>Выездные посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X		X	X	X		X	
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X		X	X	X		X	
<b>3. Types of "Tourism product" (Paras.3.22-3.24)</b>	<b>3. Типы "Туристского продукта" (Пункты 3.22-3.24)</b>									
<i>Domestic visitors</i>	<i>Внутренние посетители</i>									
<i>Overnight</i>	<i>Ночующие</i>									
Yes	Да								X	
No	Нет		X	X	X	X	X			
<i>Same-day</i>	<i>Однодневные</i>									
Yes	Да								X	
No	Нет		X	X	X	X	X			



		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>A. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
Yes	Да		X		X				X	
No	Нет					X	X			
<u>7. Destinations (Paras.3.29-3.31)</u>	<u>7. Основное место назначения (Пункты 3.29-3.31)</u>									
Main:	Внутренние посетители									
Secondary:	Ночующие									
Yes	Да			X	X	X			X	
No	Нет		X				X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да			X	X	X			X	
No	Нет		X				X			
Inbound visitors	Въездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да		X	X	X	X	X		X	
No	Нет							X		
Same-day	Однодневные									
Yes	Да		X	X	X		X		X	
No	Нет					X				
Outbound visitors	Выездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да		X		X	X			X	
No	Нет						X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да		X		X		X		X	
No	Нет					X	X			
<u>7. Secondary destinations (Paras.3.29-3.31)</u>	<u>8. Второстепенное место назначения (Пункты 3.29-3.31)</u>									
Domestic visitors	Внутренние посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да								X	
No	Нет		X	X	X	X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да								X	
No	Нет		X	X	X	X	X			
Inbound visitors	Въездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да								X	
No	Нет		X	X	X	X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да								X	
No	Нет		X	X	X	X	X			
Outbound visitors	Выездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да								X	
No	Нет		X		X	X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да								X	
No	Нет		X		X	X	X			
<u>9 Main mode of transport (Paras.3.32-3.34)</u>	<u>9. Основной вид транспорта (Пункты 3.32-3.34)</u>									
Domestic visitors	Внутренние посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да			X	X				X	
No	Нет		X			X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да			X	X				X	
No	Нет		X			X	X			
Inbound visitors	Въездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да			X	X		X		X	
No	Нет					X				
Same-day	Однодневные									
Yes	Да			X	X		X		X	
No	Нет					X				
Outbound visitors	Выездные посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да				X				X	
No	Нет					X	X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да				X				X	
No	Нет					X	X			
<u>10. Main type of accommodation (Paras.3.35-3.38)</u>	<u>10. Основные виды размещения (Пункты 3.35-3.38)</u>									
Domestic visitors	Внутренние посетители									
Overnight	Ночующие									
Yes	Да			X	X	X			X	
No	Нет		X				X			
Same-day	Однодневные									
Yes	Да				X				X	
No	Нет					X	X			
Yes	Да			X	X				X	





		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>А. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
Yes	Да		X	X						
No	Нет				X	X			X	
Inbound tourism expenditure	Расходы, относящиеся к въездному туризму									
<b>1. Scope</b>	<b>1. Сфера охвата</b>									
Yes	Да	X		X	X					
No	Нет		X			X			X	
<b>2. Coverage</b>	<b>2. Совокупность</b>									
Yes	Да	X		X					X	
No	Нет		X		X	X				
<b>3. Timing</b>	<b>3. Время</b>									
Yes	Да	X	X	X		X				
No	Нет				X				X	
Outbound tourism expenditure	Расходы, относящиеся к выездному туризму									
<b>1. Scope</b>	<b>1. Сфера охвата</b>									
Yes	Да	X			X					
No	Нет		X			X			X	
<b>2. Coverage</b>	<b>2. Совокупность</b>									
Yes	Да	X							X	
No	Нет		X		X	X				
<b>3. Timing</b>	<b>3. Время</b>									
Yes	Да	X	X		X	X				
No	Нет								X	
(b) If NO in C.1., explain how you differ	(b) Если в пункте С.1. НЕТ, объясните, как вы проводите между ними различие:									
(c) Если в подпункте а) НЕТ, намереваетесь ли вы применять международные рекомендации?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, намереваетесь ли вы применять международные рекомендации?									
Yes	Да					X			X	
No	Нет									
(d) If NO in (c), what are the challenges in applying the recommendations?	(d) Если в подпункте с) НЕТ, по каким причинам вы не можете применять эти рекомендации?									
<b>C.3. (a) Do you collect expenditure data broken down by products?</b>	<b>С.3. (а) Собираете ли вы данные, касающиеся расходов, с разбивкой по продуктам?</b>									
Domestic tourism expenditure	Расходы, относящиеся к внутреннему туризму									
Yes	Да			X	X					
No	Нет		X			X	X		X	
Inbound tourism expenditure	Расходы, относящиеся к въездному туризму									
Yes	Да	X		X	X				X	
No	Нет		X			X	X			
Outbound tourism expenditure	Расходы, относящиеся к выездному туризму									
Yes	Да	X			X				X	
No	Нет		X			X	X			
(b) If YES in (a), do you break down expenditure according to the following recommended categories? (Paras.4.23-4.27)	(b) Если в подпункте а) ДА, производите ли вы разбивку расходов на следующие рекомендуемые категории? (Пункты 4.23-4.27)									
1. Package travel, package holidays and package tours	1. Комплексные поездки, пакеты услуг на отдых и комплексные туры									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
2. Accommodation	2. Размещение									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
3. Food and drink	3. Питание и напитки									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
4. Local transport	4. Местный транспорт									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
5. International transport	5. Международный транспорт									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
6. Recreation, culture and sporting activities	6. Рекреационные, культурные и спортивные мероприятия									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
7. Shopping	7. Посещение магазинов									
Yes	Да	X		X						
No	Нет								X	
8. Other	8. Прочее									
Yes	Да	X		X						
No	Нет									
(c) If NO in (a), what categories do you collect expenditure data for?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, по каким категориям вы собираете данные, касающиеся расходов?									



		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>A. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
i. If YES in (a), what are the results of this reconciliation?	i. Если в подпункте а) ДА, каковы результаты этого сопоставления?									
<b>E. TOURISM EMPLOYMENT</b>	<b>E. ЗАНЯТОСТЬ В СФЕРЕ ТУРИЗМА</b>									
<b>E.1. (a) Do you measure tourism jobs? (Paras.7.8-7.16)</b>	<b>E.1. (a) Измеряете ли вы количество рабочих мест в сфере туризма? ((Пункты 7.8-7.16)</b>									
Yes	Да	X	X	X	X	X	X		X	
No	Нет									
(b) If NO in (a), do you plan on collecting data on tourism jobs in the future?	(b) Если в подпункте а) НЕТ, планируете ли вы собирать данные по численности рабочих мест в сфере туризма в будущем?									
Yes	Да									
No	Нет									
(c) If YES in (a), explain broadly the methodology used, (eg. business/household/other type of survey, persons employed or jobs, full-time vs part-time, full-time equivalents, etc.):	(c) Если в подпункте а) ДА, объясните в общих чертах, какую методологию вы используете (например, обследование хозяйственной деятельности, домашних хозяйств, другие виды обследований, общее число занятых или рабочих мест, число занятых полный рабочий день в сравнении с числом занятых неполное рабочее время, количество рабочих мест, эквивалентное полной занятости, и т.д.):				5	18	13		9	
(d) If YES in (a), do you disseminate publicly and regularly the data on tourism jobs?	(d) Если в подпункте а) ДА, распространяете ли публично и регулярно данные о численности рабочих мест в сфере туризма?	X		X		X	X		X	
Yes	Да			X		X	X		X	
No	Нет		X		X					
<b>F. OTHER TOURISM ISSUES</b>	<b>F. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТУРИЗМА</b>									
<b>F.1. (a) Is tourism data produced at sub-national (regional) level which is consistent with the national level data? (Paras.8.26-8.32)</b>	<b>F.1. (a) Обеспечивается ли соответствие данных по туризму, составляемых на субнациональном (региональном) уровне, данным, составляемым на национальном уровне? (Пункты 8.26-8.32)</b>									
Yes	Да		X			X	X			
No	Нет			X	X					
(b) If YES in (a), briefly describe what data is collected at this level:	(b) Если в подпункте а) ДА, кратко опишите, какие данные собираются на этом уровне:					19	14			
(c) If NO in (a), is it planned to collect such sub-national data in the future?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, планируется ли собирать такие субнациональные данные в будущем?			X	X					
Yes	Да									
No	Нет			X	X					
<b>F.2. (a) Do you produce any data/indicators for analysing, monitoring or evaluating the environmental implications of tourism development, at either national or sub-national level? (Paras.8.33-8.45)</b>	<b>F.2. (a) Составляете ли вы какие-либо данные/показатели для анализа, мониторинга или оценки воздействия развития туризма на окружающую среду на национальном, либо субнациональном уровне? (Пункты 8.33-8.45)</b>									
Yes	Да									
No	Нет	X	X	X	X	X	X			
(b) If YES in (a), briefly outline the data/indicators you produce:	(b) Если в подпункте а) ДА, кратко опишите данные/показатели, которые вы составляете:									
(c) If NO in (a), do you plan to produce any such data/indicators?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, планируете ли вы составлять какие-либо данные/показатели такого рода?									
Yes	Да									
No	Нет	X	X	X			X			
(d) If YES in (c), briefly outline the data/indicators you plan to produce:	(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите данные/показатели, которые вы планируете составлять:									
<b>F.3. (a) Применяете ли вы какие-либо рамочные системы оценки качества данных по статистике туризма? (Пункты 9.2-9.9)</b>	<b>F.3. (a) Применяете ли вы какие-либо рамочные системы оценки качества данных по статистике туризма? (Пункты 9.2-9.9)</b>									
Yes	Да		X							
No	Нет	X		X	X	X	X			
(b) Если в подпункте а) ДА, кратко опишите применяемые вами рамочные системы оценки качества:	(b) Если в подпункте а) ДА, кратко опишите применяемые вами рамочные системы оценки качества:		6							
(c) Если в подпункте а) НЕТ, планируете ли вы разработать какие-либо рамочные системы оценки качества?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, планируете ли вы разработать какие-либо рамочные системы оценки качества?			X			X			
Yes	Да			X			X			
No	Нет	X			X					

		AZE	BLR	GEO	KAZ	MDA	RUS	TJK	UKR	UZB
<b>A. CONCEPTS AND FORMS OF TOURISM</b>	<b>А. КОНЦЕПЦИИ И ФОРМЫ ТУРИЗМА</b>									
(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите рамочные системы оценки качества, которые вы планируете разработать:	(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите рамочные системы оценки качества, которые вы планируете разработать:									
F.4 (a) Существует ли у вас официальная система подготовки метаданных, касающихся вашей статистики туризма? (Пункты 9.10-9.13)	F.4 (a) Существует ли у вас официальная система подготовки метаданных, касающихся вашей статистики туризма? (Пункты 9.10-9.13)									
Yes	Да		X		X	X	X			
No	Нет			X						
(b) Если в подпункте (a) ДА, просьба представить копию метаданных, которые вы составляете:	(b) Если в подпункте (a) ДА, просьба представить копию метаданных, которые вы составляете:					20				
(c) Если в подпункте а) НЕТ, планируете ли вы составлять метаданные в будущем?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, планируете ли вы составлять метаданные в будущем?			X			X			
Yes	Да									
No	Нет									
(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите метаданные, которые вы собираетесь составлять:	(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите метаданные, которые вы собираетесь составлять:						15			
F.5. (a) Имеется ли у вас официальная (или неофициальная) межучрежденческая рабочая группа для контроля за процессом осуществления системы статистики туризма в вашей стране? (Пункты 9.28-9.33)	F.5. (a) Имеется ли у вас официальная (или неофициальная) межучрежденческая рабочая группа для контроля за процессом осуществления системы статистики туризма в вашей стране? (Пункты 9.28-9.33)			X	X		X			
Yes	Да	X	X			X				
No	Нет									
(b) Если в подпункте а) ДА, кратко опишите, как действует эта группа (например, входящие в ее состав организации, уровень представительства, регулярность проведения заседаний, меморандумы о взаимопонимании и т.д.:	(b) Если в подпункте а) ДА, кратко опишите, как действует эта группа (например, входящие в ее состав организации, уровень представительства, регулярность проведения заседаний, меморандумы о взаимопонимании и т.д.:						16			
(c) Если в подпункте а) НЕТ, намереваетесь ли вы создать такую группу в будущем?	(c) Если в подпункте а) НЕТ, намереваетесь ли вы создать такую группу в будущем?		X			X				
Yes	Да									
No	Нет									
(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите ваши планы в отношении деятельности этой группы:	(d) Если в подпункте с) ДА, кратко опишите ваши планы в отношении деятельности этой группы:		7							
F.6. (a) Имеются ли у вас какие-либо планы в отношении расширения вашей системы статистики туризма или значительного повышения качества существующей системы статистики?	F.6. (a) Имеются ли у вас какие-либо планы в отношении расширения вашей системы статистики туризма или значительного повышения качества существующей системы статистики?									
Yes	Да		X	X	X	X	X			
No	Нет									
(b) Если в подпункте а) ДА, просим вас описать ваши планы:	(b) Если в подпункте а) ДА, просим вас описать ваши планы:					21				

Footnotes

Сноски

**Азербайджан**

ОПГ

В группу регулярно пересекающих границу относятся те, кто пересекает ее каждую неделю или 2-3 раза в месяц

транспортные (международный, местный, в стране назначения), на размещение, питание и напитки, экскурсионные, на покупку сувениров и подарков (посещение магазинов), турпакет и прочие

СРС 2

МСОК 4

**Беларусь**

Поскольку в республике не проводятся специальные обследования трансграничных потоков физических лиц, выделить отдельные категории путешественников не представляется возможным  
Не устанавливаем

Служебные Туризм Частные Постоянное место жительства Транзит Обслуживающий персонал транспортных средств
1-tur
отсутствует взаимодействие Нацбанка, Белстата и Минспорта
Своевременность, актуальность, достоверность, сопоставимость, доступность.
планируется создать межведомственную рабочую группу по разработке экспериментального расчета построения "Вспомогательного счета туризма" в Республике Беларусь

### Молдова

Место жительства ≠ обычная среда

Не менее 24 часов ≠ ночевка

В законе нет понятия «Обычная среда»

трудно определить страну постоянного проживания, а гражданство определяется по паспорту.

<http://www.statistica.md/pageview.php?l=ru&id=3647&idc=455>

Название статистического источника:

[http://www.statistica.md/public/files/Formulare\\_statistice/2012/turism/1\\_tur.doc](http://www.statistica.md/public/files/Formulare_statistice/2012/turism/1_tur.doc)

Статистические отчеты

<http://www.statistica.md/pageview.php?l=ru&id=3647&idc=455>

Ведется учет только лиц которые пользуются услугами турагентств, туроператоров и структур размещения

1. досуг, рекреация, отдых
2. деловой и профессиональный
3. лечение
4. прочие цели

Расходы въездных посетителей:

1. Банковская статистика (отчет о международных банковских операциях, счета фирм-резидентов за границей, счета нерезидентов в Молдове) – коммерческие банки и Национальный Банк Молдовы;
2. Операции по купле-продаже инвалюты – банковские и независимые валютные обменные пункты;
3. Данные об иностранных студентах, обучающихся в Молдове – Министерство образования и другие ведомства;
4. Данные о частном экспорте товаров – оценки на основании базы таможенных деклараций (Национальное бюро статистики, Таможенная служба);
5. Данные о продажах в магазинах Duty Free на выходе из страны;
6. Расходы на поездки иностранных консультантов, работающих по программам оказания технической помощи (проекты международных организаций) – Министерство финансов, Правительство, коммерческие банки и Национальный Банк Молдовы.

Расходы выездных посетителей:

1. Банковская статистика (отчет о международных банковских операциях, счета фирм-резидентов за границей, счета нерезидентов в Молдове) – коммерческие банки и Национальный Банк Молдовы;
2. Операции по купле-продаже инвалюты – банковские и независимые валютные обменные пункты;
3. Данные о молдавских студентах, обучающихся за рубежом – Министерство образования и другие ведомства;
4. Расходы на поездки работников, командированных за рубеж для повышения квалификации - Национальное бюро статистики;
5. Данные о частном импорте товаров – оценки на основании базы таможенных деклараций (Национальное бюро статистики, Таможенная служба);
6. Расходы на поездки резидентов Молдовы, работающих за рубежом, оцениваемые на основании статистики о денежных переводах в Молдову – коммерческие банки.

Используются административные и банковские данные, а не опросники.

Выделяются следующие категории расходов, связанных с поездками:

- Деловые
- Личные
- Медицинские услуги
- Услуги образования
- Расходы сезонных работников

\_ В отчете есть категория \_ Численность лиц занятых туристической деятельностью на конец квартала \_\_\_\_\_ человек

Первичные данные собираются и обрабатываются региональными статистическими структурами которые передают обобщенную информацию в Национальное бюро статистики.

<http://www.statistica.md/pageview.php?l=en&idc=430>

Изменение бланков отчетов, установить пропускной контроль у туристических объектов.

#### **ВМ комментарии**

Если определение посетителя  $\neq$  МРСТ, то определение туризма тоже не может совпадать - ответ неверен

Georgia

Domestic Visitor Survey (household survey)

Questions used:

Have you left your usual environment since (indicate date) to travel within the territory of Georgia?

Was the travel conducted within your municipality?

Do you travel to that location 2 times a week on average or more frequently?

What was the main purpose of visit?

Duration of Stay

International Traveller Survey (conducted at border checkpoints) Questions used:

Country of residence (as defined in IRTS)

What was the main purpose of visit?

Duration of Stay

Question:

Where did you stay overnight? (The possible answers include "secondary residence", the list of possible answers are shown to respondents)

Domestic visitor survey (household survey)

Inbound visitors' expenditure:

International Traveller Survey (conducted at border checkpoints)

Data collected:

Hotels by ownership type

Hotels by year of putting into operation

Number of rooms and beds

Number of visitors by purpose of arrival

Visitors by country of origin

Number of employees in hotels

Occupancy rates

Number of working days per year

## Kazakhstan

никак, но в следующем году будем использовать данные из ГО Беркут (КНБ)

Н-060 Анкета обследования посетителей, Н-050 Анкета о расходах домашних хозяйств на поездки размещение посетителей, деятельность туристских фирм  
МРСТ 2008  
данные с отдела труда

RF

\*- Поездки в дачные дома обычно считаются туристскими поездками

данные исполнительных органов власти в сфере туризма субъектов Российской Федерации  
Росстат ( Федеральная пограничная служба ФСБ России)  
Росстат ( Федеральная пограничная служба ФСБ России)

\_\_\_ Очень часто целью поездки кратковременные посетители не указывают «устройство на работу» обследования на усмотрение исполнительных органов власти в сфере туризма субъектов Российской Федерации

\*\* - данные учитываются в миграционной карте, а также при обследовании дом хозяйств (гда проводятся обследования)

Частично соответствует. (туризм, деловая, частная, транзит, обслуживающий персонал)

\* Проведение опросов предполагает сбор всей полной информации

\* Проведение опросов предполагает сбор всей полной информации

Только при проведении опросов

Собираемые данные: Данные федерального статистического наблюдения за деятельностью коллективных средств размещения и туристских фирм, данные отраслевых статистик (транспорт, культура, цены и т.д.)

1. Среднесписочная численность работников коллективных средств размещения (без внешних совместителей и работников несписочного состава)
2. Среднесписочная численность работников турфирм, включая внешних совместителей и работников выполнявших работы по договорам гражданско-правового характера

данные по КСР, занятым в сфере туризма, размещенным российским и иностранным гражданам в КСР.

Информация будет после утверждения собирательной группировки «Туризм» в составе ОКВЭД  
В Федеральном агентстве по туризму существует Межведомственная рабочая группа по статистике туризма, в состав которой входят:  
Росстат, ЦБ России, МИД России, Пограничная служба ФСБ России.

#### **Ukraine**

(a) Внутренних посетителей:

Название статистического источника: форма статистической отчетности 1-ТУР «Отчет о деятельности туристической организации»  
Используемые вопросы: количество туристов, охваченных внутренним туризмом

(b) Въездных посетителей:

Название статистического источника: 1) форма статистической отчетности 3-ДПСУ «сведенный отчет об иностранцах лицах без гражданства, которые въехали в Украину»;

2) форма статистической отчетности 1-ТУР «Отчет о деятельности туристической организации».

Используемые вопросы:

1) количество иностранных граждан, которые въезжали в Украину с целью: деловая, туристическая; частная; учеба; религиозная; культурный и спортивный обмен; другая (работники СМИ, спасательные службы, научные работники, представители гуманитарных миссий);  
2) количество иностранных туристов.

(c) Въездных посетителей:

Название статистического источника: 1) форма статистической отчетности 2-ДПСУ «сведенный отчет о выезде граждан Украины за границу»;

2) форма статистической отчетности 1-ТУР «Отчет о деятельности туристической организации».

Используемые вопросы:

1) количество граждан Украины, которые выезжали за границу с целью: служебная; туристическая; частная;  
2) количество туристов, которые выезжали за границу.

ДЛЯ ОЦЕНКИ ЧАСТОТЫ ПОСЕЩЕНИЯ ДАЧНЫХ/ЗАГОРОДНЫХ ДОМОВ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПАССАЖИРСКИХ ПОТОКОВ В УКАЗАННЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ

СЛУЖЕБНАЯ

ДЕЛОВАЯ

ТУРИСТИЧЕСКАЯ

ЧАСТНАЯ

УЧЕБНАЯ

РЕЛИГИОЗНАЯ

КУЛЬТУРНЫЙ И СПОРТИВНЫЙ ОБМЕН

ДРУГАЯ (РАБОТНИКИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ

ИНФОРМАЦИИ, СПАСАТЕЛЬНЫХ СЛУЖБ, НАУЧНЫЕ

РАБОТНИКИ, ПРЕДСТАВИТЕЛИ ГУМАНИТАРНЫХ

МИССИЙ)

ЛЕЧЕНИЕ И УЧЕБА СРОКОМ БОЛЕЕ ОДНОГО ГОДА ДЛЯ КОРРЕКТНОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ «ТУРИСТ»

РАСХОДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТУРИЗМУ ОПРЕДЕЛЯЮТСЯ НА ОСНОВЕ:

1) ЭКСПЕРТНОЙ ОЦЕНКОЙ СПЕЦИАЛИСТОВ;  
2) СТАТИСТИЧЕСКИМ ОБСЛЕДОВАНИЕМ.

Расходы внутренних посетителей:

НОРМАТИВ ОСНОВНЫХ СУТОЧНЫХ РАСХОДОВ

ОДНОГО ВНУТРЕННЕГО ТУРИСТА;

НОРМАТИВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ЗАТРАТ В ТЕЧЕНИИ ПРЕБЫВАНИЯ ОДНОГО ВНУТРЕННЕГО ТУРИСТА



Расходы въездных посетителей:  
НОРМАТИВ РАСХОДОВ ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО)  
ОДНОДНЕВНОГО ПОСЕТИТЕЛЯ;  
НОРМАТИВ ОСНОВНЫХ СУТОЧНЫХ РАСХОДОВ  
ОДНОГО ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО) ТУРИСТА,  
ЦЕЛЬЮ ВИЗИТА КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ СЛУЖЕБНАЯ  
ПОЕЗДКА;  
НОРМАТИВ ОСНОВНЫХ СУТОЧНЫХ РАСХОДОВ  
ОДНОГО ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО) ТУРИСТА,  
ЦЕЛЬЮ ВИЗИТА КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ  
ОРГАНИЗОВАННЫЙ ТУРИЗМ;  
НОРМАТИВ ОСНОВНЫХ СУТОЧНЫХ РАСХОДОВ  
ОДНОГО ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО) ТУРИСТА,  
ЦЕЛЬЮ ВИЗИТА КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ ЧАСТНАЯ  
ПОЕЗДКА;  
НОРМАТИВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ ОДНОГО  
ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО) ТУРИСТА, ЦЕЛЬЮ  
ВИЗИТА КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ СЛУЖЕБНАЯ ПОЕЗДКА;  
НОРМАТИВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ ОДНОГО  
ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО) ТУРИСТА, ЦЕЛЬЮ  
ВИЗИТА КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ ОРГАНИЗОВАННЫЙ  
ТУРИЗМ;  
НОРМАТИВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ ОДНОГО  
ИНОСТРАННОГО (ВЪЕЗДНОГО) ТУРИСТА, ЦЕЛЬЮ  
ВИЗИТА КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ ЧАСТНАЯ ПОЕЗДКА;

Расходы выездных посетителей:  
НОРМАТИВ ОСНОВНЫХ СУТОЧНЫХ РАСХОДОВ  
ОДНОГО ЗАРУБЕЖНОГО (ВЫЕЗНОГО) ТУРИСТА В  
ТЕЧЕНИИ ПРЕБЫВАНИЯ ЗА ГРАНИЦЕЙ С ЦЕЛЬЮ  
ПОСЕЩЕНИЯ СЛУЖЕБНОЙ, ОРГАНИЗОВАННЫЙ  
ТУРИЗМ, ЧАСТНОЙ;  
НОРМАТИВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ ОДНОГО  
ЗАРУБЕЖНОГО (ВЫЕЗНОГО) ТУРИСТА В ТЕЧЕНИИ  
ПРЕБЫВАНИЯ ЗА ГРАНИЦЕЙ С ЦЕЛЬЮ ПОСЕЩЕНИЯ  
СЛУЖЕБНОЙ, ОРГАНИЗОВАННЫЙ ТУРИЗМ, ЧАСТНОЙ;  
НОРМАТИВ РАСХОДОВ ОДНОДНЕВНОГО  
ЗАРУБЕЖНОГО (ВЫЕЗНОГО) ПОСЕТИТЕЛЯ ЗА  
ГРАНИЦЕЙ;  
НА СЕГОДНЯШНИЙ ДЕНЬ ВЕДЕТСЯ РАБОТА НАД  
РАЗРАБОТКОЙ НОВОЙ КОНЦЕПЦИИ С УЧЕТОМ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО СТАТИСТИКЕ  
ТУРИЗМА (2008 ГОД)

СРЕДНЕУЧЕТНОЕ КОЛИЧЕСТВО РАБОТНИКОВ, КОТОРЫЕ  
ЗАНИМАЮТСЯ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ